

## Rámcová dohoda

### „Jazykové vzdělávání“

Rámcová dohoda na poskytování služeb uzavřená podle § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen Smlouva nebo **Rámcová dohoda**)

## Smluvní strany

### Smluvní strany

#### Objednatel:

Se sídlem:

IČ:

DIČ:

kterou zastupuje:

bankovní spojení:

č. ú.:

kontaktní osoba:

telefon:

e-mail:

**Česká republika – Drážínská inspekce**

Těšnov 1163/5, Praha 1, 110 00

75009561

CZ75009561

Mgr. Jan Kučera, generální inspektor

Česká národní banka

65921011/0710

Mgr. Martin Drápal

736 521 000

[martin.drapal@dicr.cz](mailto:martin.drapal@dicr.cz)

a

#### Poskytovatel:

Obchodní jméno:

Se sídlem:

IČ:

DIČ:

kterou zastupuje:

bankovní spojení:

č. ú.:

zapsán v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 76723

kontaktní osoba:

telefon:

e-mail:

Glossa, s. r. o.

Jindřišská 11, 110 00 Praha 1

26172062

CZ26172062

David Dvorský, jednatel

Komerční banka, a. s.

19-3087480257/0100

Markéta Kučerová, ředitelka managementu kurzů

224 219 484

[marketa.kucerova@glossa.cz](mailto:marketa.kucerova@glossa.cz)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto **rámcovou dohodou**.

## 1 Předmět smlouvy

1.1 Tato smlouva je rámcovou dohodou na poskytování služeb, které budou realizovány dle požadavků uvedených v zadávacích podmínkách veřejné zakázky

malého rozsahu s názvem „N006/18/V00028978: Jazykové vzdělávání – rodilí mluvčí“ (dále také jen „Jazykové vzdělávání“ nebo „Veřejná zakázka“) a dále konkretizovány v konkrétních dílčích objednávkách realizovaných na základě této Smlouvy. Poskytovatel prohlašuje, že akceptuje požadavky a podmínky uvedené v zadávací dokumentaci.

1.2 V konkrétních prováděcích objednávkách k této Rámcové dohodě bude upřesněn kvantitativní rozsah služeb. Přehled a specifikace požadovaného plnění jsou uvedeny v zadávacích podmínkách „Jazykové vzdělávání“. Na základě takovéto objednávky se poskytovatel zavazuje zajistit pro objednatele služby, které jsou potřebné k realizaci předmětu Smlouvy.

1.3 Účelem této Rámcové dohody je zajištění realizace veřejné zakázky, resp. zajištění jazykové výuky pro zaměstnance Objednatele v letech 2019 – 2022.

1.4 Tato Rámcová dohoda je uzavřena na dobu určitou, a to na 48 měsíců, nejpozději však do 31. 1. 2023.

1.5 Předmětem této Smlouvy je závazek Poskytovatele poskytovat Objednateli služby spočívající v zajištění jazykové výuky pro zaměstnance Objednatele v níže specifikovaném rozsahu a dále provést pro Objednatele jazykový audit za níže uvedených podmínek (výše/níže uvedené společně dále jen „**Služby**“):

- a) Zabezpečení individuální jazykové výuky angličtiny, němčiny rodilými mluvčími k rozšíření, udržení a obnovení jazykové kvalifikace v profesně, odborně nebo jinak specificky zaměřených jazykových kurzech pro zaměstnance Objednatele (dále jen „**Posluchači**“), kteří pro výkon činností na příslušných služebních místech potřebují komunikovat v cizím jazyce. Jazykové kurzy budou zaměřené na konverzaci, písemný projev a odbornou terminologii.

Jazykové kurzy budou uspořádány na základě objednávky Objednatele.

1.6 Předmětem této Smlouvy je dále závazek Objednatele zaplatit Poskytovateli za řádně a včas poskytované Služby cenu ve výši a za podmínek stanovených v této Rámcové dohodě.

## 2 Prováděcí objednávky

2.1 Předmět a rozsah Služeb podle této Rámcové dohody bude detailně specifikován v dílčích prováděcích objednávkách podaných objednatelem.

2.2 Objedávka bude obsahovat všechny potřebné údaje (odkaz na Rámcovou dohodu, rozsah objednávky). Objedávku předkládá objednatel e-mailem.

## 3 Doba a místo plnění

3.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to nejpozději do 31. 1. 2023 ode dne

nabytí účinnosti této Smlouvy, kdy k výše uvedenému datu bude ukončena výuka v jazykových kurzech. Poskytování Služeb bude zahájeno dle potřeb Objednatele. Konkrétní závazné termíny poskytování Služeb budou stanoveny v jednotlivých objednávkách Služeb.

3.2 Místem plnění je sídlo Objednatele.

3.3 Den a hodina výuky bude určena po vzájemné dohodě.

#### 4 Cena a platební podmínky

4.1 Ceny za jednotlivé Služby (dále jen „**Jednotkové ceny**“) poskytované dle odst. 1.5 písm. a) této Smlouvy jsou dány Nabídkou Poskytovatele podanou v rámci zadávacího řízení na Veřejnou zakázku a činí:

1. Jednotková cena za 1 vyučovací hodinu v délce 90 minut individuální jazykové výuky angličtiny, němčiny k rozšíření, udržení a obnovení jazykové kvalifikace v profesně, odborně nebo jinak specificky zaměřených jazykových kurzech podle odst. 1.5 písm. a) této Smlouvy činí 756 Kč bez DPH.

4.2 Jednotkové ceny jsou ceny závazné, konečné a nepřekročitelné po celou dobu trvání této Smlouvy a zahrnují veškeré náklady Poskytovatele na poskytování Služeb, tedy veškeré služby, poplatky, výkony a další činnosti nutné pro řádné splnění závazku Poskytovatele, byť nebyly v Nabídce Poskytovatele podané na veřejnou zakázku výslovně uvedeny, avšak s výjimkou ceny učebnic, které Poskytovatel Posluchačům zajišťuje nad rámec této Smlouvy.

4.3 Dle § 57 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, jsou Služby Poskytovatele považovány za výchovu a vzdělávání osvobozené od daně z přidané hodnoty. Jedná-li se o takto poskytované služby, neobsahuje cena DPH. V ostatních případech bude k nabídkové ceně bez DPH účtována DPH ve výši platné k datu uskutečnění zdanitelného plnění. Za správnou fakturaci výše DPH odpovídá Poskytovatel. Ceny je možné změnit či překročit pouze v případě změny příslušných právních předpisů upravujících výši DPH. V takovém případě bude k cenám bez DPH účtována DPH ve výši platné k datu uskutečnění zdanitelného plnění.

4.4 Poskytovatel je oprávněn fakturovat pouze skutečně poskytnuté Služby po jejich řádném splnění. Služby za individuální jazykovou výuku budou účtovány vždy na základě počtu skutečně odučených hodin příslušného měsíce. Ke každé faktuře budou Poskytovatelem přiloženy podepsané kopie docházkových listů dokládající počet skutečně odučených hodin. Za realizovanou hodinu se počítá i hodina, na kterou se Posluchači nedostavili, pokud nedošlo ze strany Objednatele k řádnému stornování výuky (zasláním e-mailu nebo SMS na adresu kontaktní osoby Poskytovatele minimálně 17 hodin před termínem započítání výuky, na který je podle příslušné objednávky plánována). V případě, že se neuskuteční některá vyučovací hodina z důvodu na straně Poskytovatele, nabídne Poskytovatel Objednateli náhradní termín vyučovací hodiny, v němž se může uskutečnit příslušná vyučovací

hodina na základě dohody obou Smluvních stran.

4.5 Posлуhač může v ojedinělých případech zrušit výuku i méně než 17 hodin před termínem započetí výuky, a to i bezprostředně před jejím začátkem. Počet takovýchto zrušení je omezen na maximálně 3 zrušené výuky v kalendářním roce. V takovém případě nebude oprávněn Poskytovatel fakturovat poskytnuté Služby.

4.6 Každá faktura bude obsahovat náležitosti daňového a účetního dokladu podle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (jedná se především o označení faktury a její číslo, identifikační údaje Smluvních stran, předmět Smlouvy, bankovní spojení, fakturovanou částku bez/včetně DPH) a bude mít náležitosti obchodní listiny dle § 435 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „Občanský zákoník“). Každá faktura bude označena evidenčním číslem veřejné zakázky. V případě, že faktura neobsahuje výše uvedené náležitosti, je jí Objednatel oprávněn Poskytovateli ve lhůtě splatnosti podle čl. 4.9 vrátit, aniž by se dostal do prodlení, neboť se lhůta splatnosti přerušuje. Poskytovatel se v takovém případě zavazuje vystavit novou fakturu s novou lhůtou splatnosti.

4.7 Každá faktura bude zaslána na adresu Objednatele ve tvaru:

Česká republika – Drážní inspekce, Těšnov 1163/5, 110 00 Praha 1

4.8 Faktury mohou být zasílány rovněž elektronicky na e-mailové adresy:

[mail@dicr.cz](mailto:mail@dicr.cz) a [eko@dicr.cz](mailto:eko@dicr.cz).

4.9 Lhůta splatnosti každé faktury činí 30 kalendářních dnů ode dne jejího doručení Objednateli. Povinnost Objednatele zaplatit fakturovanou částku je splněna dnem odepsání fakturované částky z účtu Objednatele. Cena bude hrazena bezhotovostním převodem v české měně na účet Poskytovatele uvedený ve fakturách s tím, že rovněž veškeré cenové údaje na fakturách budou v této měně. Objednatel neposkytuje zálohy. Za každý započatý den prodlení účtuje Poskytovatel úrok z prodlení ve výši 0,1 % dlužné částky.

4.10 Poslední faktura v kalendářním roce musí být doručena Objednateli nejpozději do 10. prosince příslušného kalendářního roku. Veškeré faktury doručené po tomto datu budou uhrazeny až v následujícím kalendářním roce, přičemž Objednatel není v takových případech v prodlení.

## **5 Povinnosti poskytovatele**

5.1 Poskytovatel se zavazuje zpracovat pro všechny jazykové kurzy rámcové studijní plány, které předá Objednateli při zahájení výuky.

5.2 Poskytovatel je povinen oznamovat Objednateli případné nedodržení studijních

plánů, důvody tohoto stavu a navrhnout opatření k jeho odstranění.

5.3 Poskytovatel bude pravidelně provádět ověřování znalostí (jazykový audit) jednotlivých Posluchačů, a to vždy k 31. 1. v příslušném kalendářním roce. Na jeho základě vypracuje zhodnocení každého Posluchače, které předá Objednateli do 10 kalendářních dnů ode dne ověřování znalostí. Nejpozději ke dni 15. 2. 2023 předá Poskytovatel Objednateli písemné závěrečné hodnocení všech Posluchačů. Toto závěrečné hodnocení bude obsahovat konstatování, zda jednotliví Posluchači uspěli či neuspěli při závěrečném ověřování znalostí, zda úspěšně zvládli plánovaný studijní program, jakou jazykovou znalostní úroveň podle Evropského referenčního rámce pro jazyky dosáhli ke dni ověřování jejich znalostí a doporučení týkající se dalšího jazykového vzdělávání.

5.4 Po ukončení výuky vystaví Poskytovatel všem Posluchačům potvrzení o absolvování jazykového kurzu.

5.5 Poskytovatel je povinen informovat Posluchače o stornování výuky ze strany Poskytovatele (zasláním e-mailu nebo SMS na adresu Posluchače minimálně 17 hodin před termínem započítání výuky, na který je podle příslušné objednávky plánována). V případě, že se neuskuteční některá vyučovací hodina z důvodu na straně Poskytovatele, a nebude řádně stornována nebo nebude ve stejné lhůtě dohodnutý náhradní termín podle čl. 4.4 Smlouvy, bude účtována smluvní pokuta ve výši 15 % s dohodnuté Jednotkové ceny. Smluvní pokuta je splatná ve lhůtě 30 dnů od doručení písemné výzvy Objednatele k jejímu zaplacení.

## **6 Další povinnosti poskytovatele**

6.1 Poskytovatel prohlašuje, že se v plném rozsahu seznámil s objemem a povahou předmětu plnění dle této Smlouvy, jsou mu známy veškeré technické, kvalitativní i jiné podmínky nezbytné k realizaci předmětu této Smlouvy a že disponuje takovými kapacitami a odbornými znalostmi, které jsou k její realizaci nezbytné.

6.2 Poskytovatel je povinen poskytovat Služby s náležitou odbornou péčí a odpovědností za vysokou odbornou i pedagogickou úroveň lektorů, v souladu s příslušnými právními předpisy, touto Smlouvou, objednávkami a s pokyny Objednatele. Při své činnosti je Poskytovatel povinen sledovat a chránit oprávněné zájmy Objednatele a brát v úvahu a respektovat povinnosti vyplývající pro Objednatele z obecně závazných právních předpisů.

6.3 Poskytovatel je povinen oznámit Objednateli všechny okolnosti, které zjistil při poskytování Služeb a které mohou ovlivnit průběh poskytování Služeb. Od pokynů Objednatele se Poskytovatel nemůže odchýlit bez předchozího písemného souhlasu Objednatele.

6.4 Bude-li Objednatel kdykoli v průběhu kurzu požadovat výměnu vyučujícího lektora, Poskytovatel tuto výměnu v co nejkratším termínu v závislosti na aktuálních možnostech zajistí. Zároveň si Poskytovatel vyhrazuje právo ve výjimečné situaci, jejíž charakter musí být Objednateli objasněn, vyměnit lektora i v průběhu kurzu bez vyzvání Objednatele. Poskytovatel se v takovém případě zavazuje respektovat požadavek Objednatele na lektora – rodilého mluvčího.

## **7 Povinnosti objednavatele**

7.1 Objednatel se zavazuje poskytnout Poskytovateli veškerou potřebnou součinnost, zejména předávat mu včasné, pravdivé, úplné a přehledné informace, údaje, pokyny apod. Objednatel je dále povinen informovat Poskytovatele o veškerých nových skutečnostech, jež by jakkoliv mohly souviset a ovlivnit plnění závazků Poskytovatele dle této Smlouvy.

7.2 Objednatel se zavazuje, že poskytne Poskytovateli pro realizaci jazykové výuky zdarma vhodné vlastní prostory s odpovídajícím mobiliářem. Objednatel se zavazuje v sídle Objednatele zajistit některé didaktické pomůcky, kterými jsou např. tabule nebo flipchart, psací potřeby apod.

7.3 Objednatel se zavazuje, že nebude s lektory Poskytovatele ani jeho dalšími pracovníky vstupovat do přímých smluvních vztahů, ani jiným způsobem nebude Poskytovatele obcházet, a to po dobu trvání této Smlouvy a 6 měsíců po jejím ukončení.

## **8 Ukončení smlouvy**

8.1 Před uplynutím doby plnění lze tuto Smlouvu ukončit na základě vzájemné písemné dohody obou Smluvních stran, písemnou výpovědí Smlouvy s výpovědní lhůtou v délce 1 měsíce pro obě Smluvní strany, která počne běžet prvním dnem měsíce následujícího po dni doručení výpovědi druhé Smluvní straně, nebo odstoupením.

8.2 Poskytovatel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v souladu s Občanským zákoníkem pouze pro podstatné porušení této Smlouvy ze strany Objednatele, kterým se rozumí prodlení s úhradou některé z Poskytovatelem vystavených faktur po dobu delší než 60 kalendářních dnů, avšak teprve poté, kdy na neplnění závazků Objednatele písemně upozornil a poskytl mu odpovídající lhůtu k nápravě.

8.3 Objednatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy v souladu s Občanským zákoníkem pro podstatné porušení této Smlouvy ze strany Poskytovatele, kterým se rozumí:

a) Poskytovatel poskytuje Služby v prokazatelně nízké kvalitě, v rozporu s touto Smlouvou, zadávacími podmínkami na Veřejnou zakázku, Nabídkou Poskytovatele podanou v rámci zadávacího řízení na Veřejnou zakázku, platnými právními předpisy a normami;

b) Poskytovatel nezahájí, přeruší nebo zastaví poskytování Služeb a bude zřejmé, že nebude schopen splnit své závazky dle této Smlouvy v celém rozsahu do konce doby trvání této Smlouvy; nebo

c) Poskytovatel nebude opakovaně (nejméně 3x v rámci 3 po sobě jdoucích měsíců) řádně a včas plnit konkrétní termíny výuky a povinnosti dle této Smlouvy a jednotlivých objednávek.

8.4 Objednatel je dále oprávněn odstoupit od této Smlouvy, jestliže zjistí, že Poskytovatel:

a) nabízel, dával, přijímal nebo zprostředkoval nějaké hodnoty s cílem ovlivnit chování nebo jednání kohokoliv, ať již státního úředníka nebo někoho jiného,

přímo nebo nepřímo, v zadávacím řízení nebo při provádění této Smlouvy; nebo

b) zkresloval skutečnosti za účelem ovlivnění zadávacího řízení nebo provádění této Smlouvy ke škodě Objednatele, včetně užití podvodných praktik k potlačení a snížení výhod volné a otevřené soutěže.

8.5 Odstoupení od této Smlouvy musí být učiněno písemně a doručeno druhé Smluvní straně, přičemž účinky odstoupení nastávají dnem doručení písemného oznámení druhé Smluvní straně.

8.6 V případě předčasného ukončení této Smlouvy dohodou, výpovědí či odstoupením jsou Smluvní strany povinny provést vypořádání vzájemných závazků v souladu s právními předpisy.

## **9 Závěrečná ustanovení**

9.1 Tato Smlouva a právní vztahy založené touto Smlouvou se řídí právním řádem České republiky. Práva a povinnosti Smluvních stran, pokud nejsou upraveny touto Smlouvou, se řídí zejména Občanským zákoníkem a souvisejícími právními předpisy.

9.2 Veškeré případné spory vzniklé mezi Smluvními stranami na základě nebo v souvislosti s touto Smlouvou budou primárně řešeny jednáním Smluvních stran. V případě, že tyto spory nebudou v přiměřené době vyřešeny, budou k jejich projednání a rozhodnutí příslušné obecné soudy České republiky.

9.3 V případě, že některé ustanovení této Smlouvy je nebo se stane v budoucnu neplatným, neúčinným či nevymahatelným nebo bude-li takovým shledáno příslušným orgánem, zůstávají ostatní ustanovení této Smlouvy v platnosti a účinnosti, pokud z povahy takového ustanovení nebo z jeho obsahu anebo z okolností, za nichž byla tato Smlouva uzavřena, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu této Smlouvy. Smluvní strany se zavazují bezodkladně nahradit neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení této Smlouvy ustanovením jiným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe ustanovení původnímu a této Smlouvě jako celku.

9.4 Tato Smlouva může být měněna nebo doplňována pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků odsouhlasených a podepsaných oběma Smluvními stranami.

9.5 Nedílnou součástí této Smlouvy je zadávací dokumentace, jakož i Nabídka Poskytovatele podaná v rámci zadávacího řízení na Veřejnou zakázku, podle nichž budou posuzována práva a závazky Smluvních stran v této Smlouvě výslovně neupravené; pokud bude zjištěn rozpor mezi smluvními ujednáními a zadávací dokumentací, resp. Nabídkou Poskytovatele, bude se obsah práv a závazků řídit vždy úpravou obsaženou v zadávací dokumentaci.

9.6 Poskytovatel je dále povinen umožnit kontrolu všech dokladů souvisejících s realizací předmětu plnění této Smlouvy, a to zejména v souladu se zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, zákonem č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád), ve znění pozdějších předpisů. Tyto povinnosti trvají i po

ukončení této Smlouvy. Poskytovatel souhlasí s tím, aby Objednatel po dobu trvání této Smlouvy zpracovával jeho osobní údaje uvedené v této Smlouvě pro účely archivace, případné kontrolní činnosti nebo pro účely vyplývající z právních předpisů.



9.7 Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou originálech. Objednatel a Poskytovatel obdrží jeden stejnopis.

9.8 Tato Smlouva je uzavřena dnem podpisu Smluvními stranami a nabývá účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Smluvní strany souhlasí se zveřejněním údajů podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a nařízením EU 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, a to v rozsahu a postupem a v souladu s uvedenými právními předpisy a dále se zveřejněním (včetně zpracování) této Smlouvy, příp. všech údajů uvedených v této Smlouvě a jejich případných přílohách a dodatcích, informací o objednávkách a uskutečněných platbách, a to na webových stránkách Objednatele nebo Ministerstva dopravy, v informačních a organizačních systémech Objednatele, příp. systémech/registrech dle platných právních předpisů. Poskytovatel prohlašuje, že údaje uvedené v této Smlouvě nejsou předmětem obchodního tajemství a zároveň nejsou informacemi požívajícími ochrany důvěrnosti majetkových poměrů. Zveřejnění Smlouvy prostřednictvím Registru smluv zajistí Objednatel.

9.9 Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva vyjadřuje jejich svobodnou, vážnou, určitou a srozumitelnou vůli prostou omylu a tísňe. Smluvní strany si Smlouvu přečetly, s jejím obsahem souhlasí, což stvrzují vlastnoručními podpisy.

## 10 Přílohy rámcové dohody

- Příloha č.1 – Zadávací dokumentace
- Příloha č. 2 – Nabídka zadavatele
- Příloha č. 3 – Výpis z obchodního nebo živnostenského rejstříku

**Za objednatele**

**Za poskytovatele**

V Praze dne 23-01-2019

V Praze dne 7.2.2019



**Mgr. Jan Kučera**  
generální inspektor  
Ústřední inspektorát



**David Dvorsky**  
jednatel GLOSSA, s.r.o.  
(razítko a podpis)

